

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

А. Е. АНИКИН

РУССКИЙ
ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

ВЫПУСК

6

ВАЛ I — ВЕРШОК IV

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РАН

А. Е. АНИКИН

РУССКИЙ
ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

Выпуск 6 (*вал I — вершóк IV*)



Рукописные памятники Древней Руси
Москва
2012

УДК 811.161.1

ББК 81.2Рус-4

А 67

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
проект № 12-0416004

Рецензенты:

доктор филологических наук Л. В. Куркина,
доктор филологических наук С. А. Мызников

Утверждено к печати

Ученым советом Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Аникин А. Е.

А 67 Русский этимологический словарь. Вып. 6 (вал I — *вершóк* IV) / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН; Ин-т филологии Сибирского отделения РАН. — М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2012. — 368 с.

ISBN 978-5-9551-0583-3

Словарь представляет собой свод этимологий, охватывающий основной словарный фонд русского языка. На основе достижений современной филологической науки в нем рассматривается происхождение и история русских слов, в том числе значительный пласт личных имен и географических названий; в большом объеме представлена этимология диалектной, древнерусской и старорусской лексики.

Материал расположен в алфавитном порядке. Для каждой лексемы указываются — при наличии необходимости и возможности — ее параллели в других славянских и неславянских языках, а также праславянский или иной этимон с изложением сведений, касающихся его истории и языковых изменений, результатом которых стала данная лексема.

6-й выпуск словаря содержит лексику от вал I до *вершóк* IV (около 1000 словарных статей).

Словарь предназначен для читателей, интересующихся историей русского языка и его отношений с другими языками Евразии.

ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-9551-0583-3

© Аникин А. Е., 2012

© Институт русского языка

им. В. В. Виноградова РАН, 2012

© НП «Рукописные памятники Древней Руси», 2012

ОГЛАВЛЕНИЕ

Принятые сокращения (дополнения).....	7
Литература. Источники	7
Языки и диалекты	13
Лингвистические термины.....	13
Словарь.....	14
Указатель слов	358

СЛОВАРЬ

вал I 'земляная насыпь грядой или гребнем, для укрепления или защиты места от неприятеля или от воды; насыпь' (Д 1: 162; о диал. данных см. Бурко ЛАРНГ 2005: 222), *вал, вальы* мн. 'изгородь из хвороста, соломы и навоза вокруг огородов и гумен' ворон. (СРНГ 4: 19), 'длинная земляная насыпь' пск. (ПОС 3: 19), *вал, -а* и *-у* 'оборонительное укрепление вокруг города, крепости', 'плотина, дамба', 'земляная ограда, межа' (СлРЯ XVIII 2: 204—205), *валь* 'насыпь, вал, служащие укреплением', *лѣсноу валь* 'заграждение из сваленного леса', *осыпноу валь* 'насыпь' XVII в. (СлРЯ XI—XVII 2: 12), *валь* 'оборонительное сооружение в виде протяженной высокой земляной насыпи с частоколом' 1377, *ТО валь Половечьскый* 1377 (СДРЯ XI—XIV 1: 370; Срз. 1: 225), *Сущевский Вал, Земляной Вал* и под. в Москве (УлМо 2003: 52), *Татарский Вал* в Волгограде (проч. примеры см. Мурз. 1984: 111) || укр. *вал*, ст.-укр. *за валом* 1545 (ЕСУМ 1: 322—323), *ТО Вали (Велікий и Малий, Бліжчий и Дальший вали — часть системы Зміювих валів)*, др.-рус. *Валы* (ЕСПР: 28—29), блр. *вал*, ст.-блр. *валь* 'оборонительный вал' нач. XVI в. (ГСБМ 2: 310—311) // Обычно выводится из польск. *wal* (с XV в.) 'протяженная земляная насыпь', кот. наряду с чеш. *val*, слвц. *val* из ср.-в.-нем. *wal*, новов.-нем. *Wall* < лат. *vallum* 'вал, насыпь с частоколом' (Фасм. 1: 268; Mach.: 675; Richhardt 1957: 109; ЭСБМ 2: 29; Orel 1: 171; Вор.: 677; Кл.: 873). Сложность представляют рус. примеры ранее XV в. (сюда же *на валовую межу* 1252—1253, см. Срз. 1: 225), кот. дают основание думать о заимств. (в прасл. **valь*?) из ср.-в.-нем. или прямо из латыни (Sob. 1969: 188—189; ср. ЭСРЯ МГУ 1/3: 8—9; Камен. 1985: 21—22). Иногда думают о тождестве с *вал°* III (Черн. 1: 132), но речь идет о ранней контаминации и вторичном понимании **в°** как произв. от *валить°* (ср. оборот *вал валить*), с чем связывают вхождение слова в и-основы (*по валу, промеж валу* и др.), см. Gard. 1965: 73—74; Gardiner SEER 61/4, 1983: 512. Слово **в°** содержится в приставочном *подвал*.

Болг. *вал* < рус. (БЕР 2: 113; Menges ZfBalk 7, 1969/1970: 79).

вал II 'цилиндр, округлое бревно или чугунная, железная вещь такого же вида, которая обращается на оси своей и составляет часть устройства мельниц и др. машин', *гребной вал, коленчатый вал*, уменьш. *валёк, -лькá* 'орудие для катания белья и скания теста' (Д 1: 162; СРЯ), *вал, -а* 'толстое короткое бревно на оси, каток для размельчения комьев земли' пск. (ПОС 3: 20), *вал, -а* и *-у* 'колодезный ворот' брян. (СлБрянГ 2: 33), *вал, -а* 'задвижка у двери в виде деревянного валика' смол. (СлСмГ 2: 14), *вал, -а* и *-у*, уменьш. *ва́лик (стоячий, коленчатый, лежащий вал), валёк* (для полоскания и катания белья)', 'цилиндр' (СлРЯ XVIII 2: 205), *валь* 'вал (в виде цилиндра или вращающегося бревна)' XVI в. ~ XV в., *валек* XVII в. (СлРЯ XI—XVII 2: 12) || блр. диал. *вал* 'колодезный вал' (ЭСБМ 2: 29), ст.-блр. *валь* 'ось, на которой закрепляется колесо водяной мельницы' XVI—XVII вв. (ГСБМ 2: 311), болг. диал. *вал* 'цилиндр, похожий на цилиндр сосуд', 'борона, волокуша' (БЕР 2: 113), с.-хорв. *ва̑ль, ва̑ва* род. ед., *ва̑вак, -ка* 'каток, валец; вал, цилиндр', словен. *vâl, valû* 'вал, ролик', чеш. *vál* 'кухонная доска для теста', *valek*, слвц. *vâl'ok* 'скалка', польск. *wał, walek* 'вал, цилиндр' // Из прасл. **valъ, -a (-u?)*, (наряду с **valькъ, *val'ь, val'ькъ*) 'вал (каток), валец и др.', ср. *вал°* III, *валёк°* I (Фасм. 1: 68), *велёк°*. Близкие генетические параллели обычно усматривают в прус. *walis* 'вага в повозке' (Endz. DI 4/2: 333), лит. *võlas* 'каток для выравнивания земли', *pravõlai* мн. 'то же', *võlai* мн. 'вальки, подкладываемые под груз для его перемещения' (но не исключено заимств. из польск. *wał, pował(a)*, как считал Брюкнер, см. также LKŽ 21: 925; ср. Būga RR 2: 645; Fraenk.: 559, 1273; Stang 1972: 60), *volẽ, vøļe* вин. ед., *volà* 'деревянная затычка, пробка для пивной бочки', лтш. *vàle* (диал. *vāls*) 'валец (для стирки)', 'деревянный молоток для трамбовки глины', с другим вокализмом — лит. *vėlenas* 'вал (устройство)' (Smocz. 2007: 766—767; Kar. 2: 476). Нередко привлекают лит. *uola* 'каменная глыба, точильный камень', лтш. *uõla* 'мелкий, круглый камень, галька' (Дыбо OrCl 19/3, 2008: 561), но есть трудность: *uol-* предполагает **õl-*, а не **uõl-* (Smocz. 2007: 704). Прасл. **valъ* сопоставимо также с др.-исл. *valr* 'круглый' (< герм. **uõlo-* < **uõlò-*, см. Дыбо OrCl 19/3, 2008: 561, с привлечением лтш. *uõls* 'круглый'). Слово **valъ* является, видимо, продолжением б.-слав. **uāl-* (см. *вал* III), хотя допускают и слав. деривацию от **valiti* (например, в Вог.: 677) > *валить°*.

Понимание **в°** как обратного произв. от *валец*, заимствованного из нем. *Walze* 'вал, валик, цилиндр' от *wälzen* 'катать' (ЭСРЯ

МГУ 1/3: 9; ЭСБМ 2: 29—30), неприемлемо даже для более поздних (не ранее XVIII в.) примеров в°. Ср. *вальцы*°.

вал III 'большая волна, вода, подымающаяся от бури стенами, грядой, гребнем', *девятый вал* 'роковой, огромное прочих (по поверью)' (Д 1: 162; СлРЯ XVIII 2: 205), *Окликнулись ветры и пели валы* (Тютчев, «Сон на море»), 'быстрая прибыль воды в реке' вят. (СРНГ 4: 19—20), *вал* 'волна' арх., волог. (СГРС 2: 12), 'отвесно падающий поток воды' пск. (ПОС 3: 19), (Джеме) *val* 'вал, волна' арх., 1618—1619 (Лар. 1959: 91), 'большая волна' XV в. ~ XIII—XIV вв. (СлРЯ XI—XVII 2: 12) || укр. *вал*, (Тимч.) *валь*, блр. *вал*, ст.-блр. *валь* (ГСБМ 2: 311), с.-хорв. *vâl*, -а, словен. *vâl*, -а и *valû*, ст.-польск., польск. диал. *wal*, кашуб. *vâl* (SEK 5: 202), н.-луж. *wal*, -а || Из прасл. **valь*, -а, (-u?) 'волна, вал', кот., видимо, тождественно **valь* 'вал (каток), валец и др.' (Фасм. 1: 268), см. *вал II*. Родственно прасл. **valiti*, рус. *валить*°, прасл. **vьlna*, рус. *волна*, лит. *vilnis* и проч. Из и.-е. параллелей ср. также алб. *valë* 'волна' (< праалб. **walā*, согласно Ог.: 493; Орел Эт. 1985: 182), осет. *ūlæn*, диг. *olæn* 'волна', 'вал сена при уборке' (Аб. 4: 15). Обычно в **valь* видят девербатив от **valiti*. Ср. приставочные образования типа **obvalь*, рус. *обвал* от **obvaliti*, *обвалить* (ЭССЯ 30: 260—262), также *завал*, *навал*, *перевал*, *провал*, *свалка* (-*valь* есть также в сложениях, ср. *коновал*, *лесоповал* и др.). На примере н.-луж. *wal*, -а 'волна, вал' и в.-луж. *wal* '(большая) связка соломы' говорится о развитии рефлексов **valь* типа *pomen actionis* > *pomen rei actae* (Sch-Š 21: 1577).

О возможной обусловленности долготы в **valь* принадлежностью и.-е. корня к типу *seŕ* (**uelə-*) см. Варб. 1984: 25—26 (ср. Sn.: 805). Сопоставление **valь* с лит. *võlas*, *volë* (см. *вал II*), лтш. *vāls*, *vāls*, *vāls* и др. (наряду с *vāla*, *vāla*, *vāle*, *vālis* и др.) 'положенное для просушки сено', также 'полоса', 'волна' и др. дают основание думать о б.-слав. **uāl-*: и.-е. **uolə-s* > б.-слав. **uāl-s* > **uāla-* (см. подр. Bezl. 4: 276). Однако для по крайней мере части балт. фактов не исключено слав. происхождение (ср. ME 4: 496—497; Meillet 1961: 223; Kar. 2: 479).

Наряду с в° к прасл. **valь* восходит рус. *вал*, *валы* мн. 'ряд скошенной травы' моск., 'гребень нерастрясенной травы, образующийся при косьбе' костр., твер., новг., тобол., 'кусты, корни деревьев, хворост и др. для сжигания в начале лета' (обычно мн.) волог., вят. (см. подр. СРНГ 4: 19), 'вытянутая в длину куча травы, сена, хвороста или деревьев', 'большая куча

сучьев, предназначенная для сжигания' арх. (АОС 3: 29), 'участок леса, выжженный под пашню' волог. (СГРС 2: 13), *вал*, *валы́* мн. 'ряд скошенной травы' пск. (ПОС 3: 19), *вал* 'то же' (СлРЯ XVIII 2: 205), уменьш. *вало́к*, *-лка́*, укр. *вало́к* 'покос', блр. *вал* 'ряд скошенной травы' (ЭСБМ 2: 30).

Из *вал* 'куча' > 'большое количество' (АОС 3: 30; ср. разг. *вало́м валить*) возникло литер. *вал* (в экономике), *валовой* (продукт), ср. *вал* 'общее количество, сумма', *валом* 'оптом' (СлРЯ XVIII 2: 206). См. ЭСРЯ МГУ 1/3: 12 и *валовой*.

вал IV 'пригорок, холм, бугорок' арх. (АОС 2: 13), волог. (СГРС 2: 13), *ва́лья* 'гряда кучевых облаков' пск. (ПОС 3: 19), *валы́* 'густые облака' ворон. (СРНГ 4: 20) || блр. *вал* 'пригорок', ст.-блр. *валь* 'цепь холмов' (ЭСБМ 2: 29; ГСБМ 2: 311) // М. б. отнесено и к *вал°* I и к *вал°* III. Аналогией развития 'холмы' > 'тучи' может служить *буго́р°* I (РЭС 5: 36), ср. диал. *буго́р*, *бугры́* в знач. 'туча'.

К прасл. **valъ* м. б. отнесено также *вал* 'нарыв' новг., 'волдырь' волог., вят., 'рубец, желвак' пенз., волог. (СРНГ 4: 20), 'опухоль от укусов насекомого' дон. (СлРДГ 1: 63), 'нарыв, опухоль, шишка' арх., волог. (СГРС 2: 13), 'нарост на стволе дерева', 'ледяной нарост' арх. (Там же) и под. факты. Ср. диал. *буго́р°* I в знач. 'желвак'. Предлагается однако и отнесение указ. фактов к и.-е. **suel-* 'набухать', наряду с *волдырь* (Куркина Эт. 1971: 89—90, вслед за Махеком).

вал V 'вол, кладеный бык' новг., пск., Карел., влад., курск., орл., тул., ворон., куйбыш., оренб., 'вол, бык' новг., 'лентяй' костр., новг., волог. (СРНГ 4: 19), Алт. (Шелеп. 2: 28—29) // Связано с *валить°* в знач. 'кастрировать' (курск.), *валять* 'то же' (СРНГ 4: 27, 36; Труб. 1960: 44, 80). Допускается прасл. **valъ* 'вол', древность кот. вызывает сомнения, в отличие от бесспорного прасл. **volъ* > рус. *вол*, см. подр. Варб. 1984: 79—80. Ср. *валах°*.

Валаа́м — назв. острова на Ладожском оз. // Передает фин. *Valamo* неясного происхождения. Вторично сблизилось с библейским ИС *Валаам* (о персонаже см. Аверинцев МНМ 1: 210), ср. ст.-слав. **валаамъ** < греч. Βαλαάμ < др.-евр. От *в°* образован ихтионим *валаа́мка* (Led. 1968: 38).

вала́ва, *ва́лоч* 'нож' камч. (СРКН: 33—34) // Ср. ительм. *вал'ч* (Волод. 1976: 123), *ва́ич*, *фа́ич* (Старк. 1976: 162) < коряк. *в'ала* (Ан. 2000: 150).

ва́ла-ва́ла межд. 'слово, которым подзывают коров и лошадей' тобол. (СРНГ 4: 20) // Неясно. Из тюрк.? Ср. *барбар°* (РЭС 2: 205).

валáбуша ‘изделие из муки, булочка’ новг. (СРГК 1: 158) // Возникло из *балáбуша* ‘то же’ (относительно *в-* см. Михайлова ЛАРНГ 2008: 405), о кот. см. РЭС 2: 115—116; Илиади SIOг 58/3, 2009: 330 (с лит-рой).

валайдать ‘журчать (о ручье)’ Карел. (СРГК 1: 158) // Скорее всего, то же слово, что *бáлайдать* ‘говорить, болтать’ сев. (Михайлова СРГ 7, 1999: 16). Видимо, ононат. происхождения, ср. и суфф. *-áйдать*.

валáнда ‘мешкотный человек, у которого никакое дело не спорится’ (Д 1: 161), ‘медлительный, неповоротливый человек’ волог., курск., орл., тамб. (СРНГ 4: 20), *валáндаться* ‘бестолково проводить, тянуть время’ (ТСРЯ; СлРЯ XVIII 2: 206), *валáндать* ‘делать что-либо медленно и бестолково’ ряз., пенз., тамб., влад., яросл., костр., волог., иссык-кульск., *ва́ландать* ‘то же’ олон., *валáндать* ‘перебирать руками, вертеть в руках’ влад., ‘пачкать, грязнить’ костр., ‘болтать, говорить’ яросл., новг., ‘колыхать, кидать волнами, покачивать из стороны в сторону’ волог., *валáндаться* ‘барахтаться, пачкаться, грязниться’ казан., влад., калуж., новг., иссык-кульск., ‘наедаться’ пск., *валя́ндать* ‘делать что-либо медленно и бестолково’, ‘лентяйничать’ волог., *валя́ндаться* ‘валандаться’ орл. (СРНГ 4: 20, 35), *валáндать* ‘делать кое-как’, ‘переносить с места на место’, *валáндаться* ‘возиться’, ‘медленно и бестолково делать что-либо’ новг. (НОС 1: 105), ‘возиться, нянчиться’ пск. (ПОС 3: 20), *валáндаться, валя́ндаться* ‘находиться в интимной связи с кем-л.’ низовья Печоры (СлНПеч 1: 53) || укр. *валáндатися* ‘валандаться, шататься’ (Непокупный БУІ 1971: 54), блр. *валáнда* ‘копуша, медлительный человек’, *валя́нда* ‘тот, кто ходит без работы’, *валáндаца* ‘возиться, копаться’, уменьш. *валя́ндзік* ‘бродяга’ (ЭСБМ 2: 32; Urbutis Balt. 5/1, 1969: 52), *валáндаца, валя́ндаца, валэ́ндаца* ‘шататься, скитаться, слоняться’ (СБ: 53) // Источником этой группы слов считается лит. *valandà* ‘краткий отрезок времени’, совр. ‘час’ ~ лтш. вост. *voluda* (Фасм. 1: 268—269; Fraenk.: 1188; Кипарский Balt. 9/1, 1973: 70; Кип. 1975: 93—94; Sabaliauskas Balt. 13/2, 1977: 384; ЭСРЯ МГУ 1/3: 9; СБ: 53; Каралюнас Эт. 1984: 76—77). Правда, этимол. лит. слова недостаточно ясна: к лит. *vėlti* ‘валять’ или *vėlūs* ‘поздний’ (Fraenk.: 1187—1188; Smocz. 2007: 15)? Речь может идти лишь о позднем заимств. в вост.-слав. Глагольные формы толкуются как отсубстантивные (ср. Urbutis Balt. 20/2, 1984: 191), в отношении семантики указывают рус.

коротать время и под. (Потебня, см. Фасм. 1: 269). Распространение слова в блр., возможно, обусловлено его диффузией из рус. (Карский видел в блр. *валáндаца* скорее рус. слово, см. *Urbutis Balt.* 5/1, 1969: 52). Рус. *валáнда* тамб., *валáдало* пск. (СРНГ 4: 20) м. б. поняты как обратные дериваты от *валáндать(ся)* (иначе Лаучюте *Kalb.* 22/2, 1971: 79). См. еще Ан. 2005: 109.

Балт. этимол. в°, *валандаться* не очень надежна. В *Vūga RR* 1: 582 и особенно *Vūga RR* 2: 644—645 она решительно отклоняется. Недостаточно ясно отношение к *баландá°* IV 'шатун, шленда', *балáндаться°* 'шляться и др.' (РЭС 2: 124—126; в Zink. 1984: 270 формы наподобие рус. *ва́ланда* и укр. *балáнда* 'медлительный человек' отождествляются). *Валя́ндаться* в знач. 'находиться в интимной связи' и др. можно понять как экспрессивную перестройку глаг. *валя́ться*, см. *валя́ть*.

валандёр см. *валенті́р*.

валáндыши см. *ва́ндыш* IV.

валансьён 'сорт кружев' (СРЯ), 'разновидность популярного тонкого кружева' (ЯСМ: 91), с сер. XIX в. (ЭСРЯ МГУ 1/3: 9) // Из франц. *valenciennes*, по назв. гор. *Valenciennes*, где изготовлялись кружева этого сорта (Там же; Кір. 1975: 147; TLF 16: 896).

ва́лах 'бычок-кастрат' ворон., 'кастрированный баран' новорос., 'боров' смол. (СРНГ 4: 21; Д 1: 161), *валах* 1738, *волох* сер. XVIII в. (СлРЯ XVIII 2: 206) // Пришло с Юго-Запада, ср. укр. *ва́лах* 'кастрированный баран или конь', диал. 'кастратор жеребцов' (Балецкий *StSlASH* 12/1, 1966: 25), ст.-укр. *валахъ* 1529, блр. *валáх*, ст.-блр. *валахъ* 'мерин' 1498, *валохъ* (ГСБМ 2: 303—304; Бул. 1980: 144) < (ст.-)польск. *walach* 'кастрированный конь' = чеш. *valach* < нем. *Wallach* (с XV в.), букв. 'происходящий из Валахии' (Фасм. 1: 269; SlStP 10/1: 40; Труб. 1960: 59; Kl.: 873; Richhardt 1957: 109; ЭСБМ 2: 34; ЕСУМ 1: 111). Ср. ИС *Валахъ* (Черкасский мещанин) 1552 (Туп.: 136). В Моравии и Словакии, на западе Польши лексема *valach* обозначает также карпатского пастуха овец; тем же словом украинцы обозначают румынов (о семантике слав. *valach* в диалектах Карпат и смежных см. подр. Рипка ОЛА 1991—1993: 93—96; Mach.: 675). См. *ва́лух*, *Валя́хия*.

Рус. *ва́лошить скотину* 'холостить' (Д 1: 161), прич. *валошеной*, *волошеной* (1717), откуда *валащение*, *волошение* 'кастрация' (СлРЯ XVIII 2: 323; также в Д 1: 161), заимствованы из ст.-укр. *валашений* (XVII в.) от укр. (диал.) *валаши́ти*, *ва́лаши́ти* и др., ст.-блр. *валашаный*, *валаиный*, *валашаный* (XVI в.) от диал.

вáлашыць (см. указ. слова в ЕСУМ 1: 323; ЭСБМ 2: 36), произв. от сущ. *вáлах*.

валáхать ‘обладать способностью двигать, шевелить’ Селигер (СелСл 1: 83) // Неясно. К *валитъ*^о, отдаленная связь?

Валáхия — назв. исторической обл. на юге Румынии; *Валахия* и *Волахия* XVIII в. (Татищ. 1979: 203—204) // Скорее всего, передает рум. *Wallahia* (*Țara Românească*), кот., видимо, герм. происхождения. Ср. нем. *Walachei*, кот. образовано от *Walach(e)* ‘валах, румын’ ~ др.-в.-нем. *wal(a)h*, ср.-в.-нем. *walch* — назв. соседних германцам негерманских племен (кельтов, романских народов), герм. **Walhōz* < кельт. (у галлов, Цезарь) *Volcae* (Кл.: 873; Труб. 2002: 45, 49). Перенесено на всех кельтов, затем на романизованных кельтов и вообще на романские народы (Буд. 2000: 184). В немецком *welsch* ‘романский’ (в Германии скорее ругательство, но в Швейцарии не имеет негативного оттенка), ср. др.-в.-нем. *wal(ah)isc*, др.-англ. *wilisc* ‘чужой, неанглийский, кимрский’, др.-исл. *valskr* ‘романский’ и т. п. (Кл.: 884—885). С этим кругом фактов связано нем. *Rotwelsch* как назв. воровского жаргона. Рус. уст. *вáлах* ‘румын’ (прил. *валашский* наряду с *валахский*, Дем. 2001: 29), согласно Фасмеру, из нем. *Walach(e)* (из немецкого в Фасм. 1: 269 выводится и рус. **В**^о, см. также Vasmer FS *Čuževskýj* 1954: 300), ср. *вáлах*^о. Но рус. этноним скорее из укр., т. к. украинцы называли словом *valach* не только кастрированного жеребца и кастратора коней, но и румынов (Рипка ОЛА 1991—1993: 94). См. также *вельхи*.

В слав. яз. имеется древнее заимств. из указ. герм. этнонима — др.-рус. *волохъ* (наряду с *влах* < ц.-слав.), ст.-слав. **влахъ**, болг. *влах*, польск. *wloch* и др. (Фасм. 1: 345; Vasmer 1, 1971: 19; Черняк ОБЯ 1, 1990: 192) < прасл. **volxъ* < герм. Из болг. и т. п. *влах* (БЕР 3: 163—164) происходит тур. *āflak* ‘Валахия’, откуда выводится рус. ИС *Евлáхов* (Фасм. 1: 269). Попытку (неубедительную) вывести рус. *валах*, *волохъ*, *Валахия* наряду с *вáлах*^о, *вол* из др.-булг. (др.-тюрк.) предшественника чув. *вьльах* ‘скот’ см. Баскаков ВВЯН 1987: 226.

Ср. кашуб. *valaxaj* ‘неурожайная окрестность’ < нем. диал. *Wallachei* ‘неведомые, дальние места’ (Валахия как образ заброшенности), см. SEK 5: 201.

валбúка ‘подкожный нарост на теле; шишка, опухоль’ зап., южн., сев.-зап. (Д 1: 161) || блр. диал. *валбúка*, *вальбúка* (ЭСБМ 2: 21) // М. б. диссимилировано из *балбúка*, о кот. см. РЭС 2: 133.

Сомнительно ЭСБМ 2: 37 — блр. **в**° результат контаминации *валды́р* и *бу́каць* = рус. *волды́рь* и *бу́кать*° (РЭС 5: 89—90).

ва́лвань ‘неспешная езда на оленях’ беломор. (Мосеев 2005: 100) // Заимств. Источник?

Валгалла, также *Вальхалла*, *Вальгалла* ‘в скандинавской мифологии — небесное жилище павших в бою воинов’ (Мелетинский МНМ 1: 212; Жур. 2005: 270): *В серебряном ведре нам предлагает стужа / Валгаллы белое вино* (Мандельштам, «Когда на площадях...»), *Валкал* (например, у Державина), *Валгалла* (СлРЯ XVIII 2: 206) // Книжн. заимств. из др.-сев. *Valhall-*, *-holl*, — сложения, включающего *valr* ‘убитый в бою’ (~ др.-англ. *wæl*, др.-в.-нем. *wal*) и *holl* ‘чертог’ (~ англ. *hall* и т. п.); ср. англ. (< др.-сев.) *Valhalla* (ODEE: 968) и под. Ср. *валькíрия*°.

ва́лганг ‘дорога по крепостному валу, верхняя площадь его’ (Д 1: 161), с 1708 г. (СлРЯ XVIII 2: 206) // Из нем. *Wallgang*, сложения *Wall* ‘стена’ (см. *вал* I) и *Gang* ‘шаг, ход’.

ва́лда ‘возвышенность, повышение рельефа’ беломор. (Мосеев 2005: 100) // Вероятно, из п.-фин. Источник?

Валда́й, *Валдайские горы* — назв. возвышенности на Северо-Западе Восточноевропейской равнины, также назв. города и озера в Новгородской земле (Kiss 2, 1988: 726): *И колокольчик, дар Валдая, Гудит уньло под дугой* 1825 (Ф. Глинка; *дар Валдая* — благозвучный ямской колокольчик, см. Смол. 2002: 45), *Валдай* — «село монастыря Иверского над озером Валдаем в Новгородском уезде» XVIII в. (Татищ. 1979: 204), *валдайские баранки* 1790 (Радищев. «Путешествие из Петербурга в Москву»), *Валдаиское селище* 1495 (Посп. 1998: 88), и *въльдаѿ ·еі· коунь* др.-новг., перв. пол. XII в. (НГБ № 740, см. Зал. 2004а: 341) — речь идет о налоге или долге с Валдая, — скорее, с региона, а не с «селища» (см. еще Королева Эт. иссл. 8, 2003: 10) // По источникам XV в. известно назв. Валдайских гор *Варовалдаи*, *Варьевалда*, в перв. части кот. содержится та же основа, что в слове *ва́ра*° ‘гора и др.’. Втор. часть, т. е. назв. **в**°, также п.-фин. происхождения, но точный источник не вполне ясен. Сравнивают с эст. *vald* ‘волость’, ливск. *valda* ‘область, округ’, фин. *valta* ‘власть’, диал. также ‘свобода’ и др. (тогда *Варовалдаи* = ‘гористая область’, см. Поп. 1981; Посп. 1988: 88; Ник. 1966: 72—73), но не исключено, что исходным является назв. озера. Ср. пинежские ойконимы *Валдокурья* и *Вальтеево*, кот. сопоставляются с *-valta-* (= *valta* ‘власть’) в п.-фин. собственных именах, из чего делается вывод о

деантропонимическом происхождении сев.-рус. топонимов с основной *Валд-/Валт-* (Сарикиви Эт. иссл. 2003: 146).

валда́йка ‘способ тканья в две подножки’ новг. (НОС₂: 89) // Видимо, от *Валда́й*^о. Ср. *валда́йка* как назв. женщины: *валдайка глядит что зайка* (о кротости и покорности валдайских женщин, см. Смол. 2001: 190).

ва́лдома ‘расчищенное место на берегу, куда вытаскивают из воды лодки; лодочный причал’ волог. (СГРС 2: 13) // Из п.-фин. яз., ср., ср. фин. *valkama, valkamo, valkoma* ‘место причала лодок на берегу, пристань’, ‘место для переправы на берегу реки или озера’, карел. *valkamo*, южн., ливв. *valgamo, valgamo* ‘лодочный причал’, люд. *valgam, valgamo* ‘лодочный причал’, вепс. *valmad, valdmad* мн., см. Кабинина МСФУСЗ 1: 55—56; SSA 3: 399. В рус. скорее всего из вепс. (МСФУСЗ 1: 56).

валёж собир. ‘поваленный лес, валежник’ том., ‘деревья, кустарники, срубленные для пережигания на уголь’ новг., *валёж* ‘падение шишек с кедровых деревьев в ветреную погоду’, ‘упавшие кедровые шишки’ свердл., *валёж* ‘падеж скота, домашней птицы’ олон., симб., ирк., тюмен., *валёж* ‘то же’ смол., перм., ср.-урал., том., кем., сиб., амур., ‘смерть, смертность’ нижегор. (СРНГ 4: 21—22; сиб. данные см. также Шелеп. 2: 29—30), *валёж* ‘упавшие деревья, сучья’, ‘поваленные бурей, ветром деревья’ пск. (ПОС 3: 20), ‘валка леса’, ‘падеж скота’ (СлРЯ XVIII 2: 206), *валежь* ‘валка, рубка деревьев’ 1621 (СлРЯ XI—XVII 2: 12) // блр. диал. *валёж* ‘буря, которая валит деревья’, ‘упавшее трухлявое дерево’ (ЭСБМ 2: 37) // Произв. от *валить*^о с суфф. *-еж-* (Фасм. 1: 269; ЭСРЯ МГУ 1/3: 10; о суфф. см. Sławski SP 1: 70), ср. *падёж* ‘повальная смертность скота’, диал. также *падёж* (СРНГ 25: 126) от *падать*, *галдёж* от *галдеть* и др. Исходно *poimen actionis* > *poimen acti*. Болг. *валёж* ‘осадки (дождь, снег, град)’ от *вали*, *ва́лва* ‘падать (об осадках)’ (БЕР 2: 114) м. б. независимым от вост.-слав. образованием, но возможно и прасл. **valežь*.

От **в**^о образованы *collectivum* с суфф. *-ник валёжник* и сингулятив *валёжина* ‘срубленное дерево’ (СРЯ), известный в сев.-рус., сиб. и урал. говорах (СРНГ 4: 22), откуда (из сев.-рус.) в литер. яз. Укр. *валёжник*, блр. *валёжник* (ЭСБМ 2: 37), возможно, из рус.

ва́лежень I, *-жня* ‘вальдшнеп’ тобол., *ва́лешник* смол., калуж., *ва́лишень* смол., *ва́лишен* пск., *ва́льшин* твер., *ва́льшиной*, *ва́льшиня*

‘то же’ петерб. (СРНГ 4: 26) // Нар. преобразования слова *ва́льдишен*^о. Возможны контаминации со словами с корнем *вал-* типа *ва́лежень* II ‘лентяй’, см. *валенти́р*.

ва́лежень II см. *ва́лежень I*.

валéй ‘лучше’ калуж., курск., *во́лей* ‘лучше, охотнее’ зап., калуж. (СРНГ 4: 23) // блр. *валéй*, также ст.-блр. *волей* (Brück: 630; ГСБМ 4: 134) // Связано с *во́ля* (< прасл. **vol'a*), *воли́ться* ‘хотеться, желаться’ влад. (СРНГ 4: 39), *позво́лить* и др. ~ польск. *woleć*, диал. *wolić* ‘предпочитать, желать, хотеть’ (ЭСБМ 2: 37). Ср. укр. диал. *во́лиць*, *во́лиця* ‘лучше’ от глаг. **волитися* или из польск. *woli się* (ЕСУМ 1: 417—418). В качестве аналогии указывают рус. *охóтней* при *хотéть* (ЭСБМ 2: 37). См. также *вéлей*.

валéк I, *-лькá* ‘круглый брусок для катания беля и сканья теста’, ‘круглый брусок, на концы которого надеваются постромки’ (Д 1: 163; диал. данные см. СРНГ 4: 23—24), *валéк* (СлРЯ XVIII 2: 206—207), *валекъ* ‘деревянный брусок для катания беля на скалке и для выколачивания’ XVII в. (СлРЯ XI—XVII 2: 12) // укр. *ва́ло́к* ‘комок сырой глины’, блр. *валéк* в тех же знач., что в рус. (ЭСБМ 2: 38), словц. *vál'ok*, *-l'ka* ‘скалка’ // Уменьш. от *вал*^о II. Возможно прасл. **valьkь* ‘вал, вале́к’ (уменьш. от **valьbь*) с генетическими параллелями в прус. *walis* ‘вага в повозке’, лит. *võlas* ‘валик, каток’ и т. п. (Traut.: 340; Stang 1972: 60).

Из словц. диал. *vál'ok*, диал. *valek*, *válek* ‘глиняный кирпич’ или из укр. заимствовано венг. *vályog* ‘саманный кирпич’ (EWU 6: 1603).

валéк II, *-лькá* ‘лентяй, лежебока, неряха’ волог., костр., перм., свердл. и др., *ва́лек* волог. (см. подр. СРНГ 4: 24) // Уменьш. от *вал* в том же знач. (перен. от *вал*^о II).

валéк III, *-лькá* ‘пескарь’ пск. (СРНГ 4: 24), *валек*, *-лька* обл. ‘пескарь’ (СлРЯ XVIII 2: 207) // Вероятно, от *валéк I*, по форме (?) рыбы.

валендоровое полотно (Фасм. 1: 269 со ссылкой на Терновского РФВ 76, 1916: 131, где дается *валендороный* — опечатка?) // Произв. на основе заимств. из нем. ТО *Warendorf* в Вестфалии (Фасм. 1: 269).

валендря́й ‘просторный мешковатый зипун’ Урал. (СРНГ 4: 24) // Основа *вален-*, возможно, та же, что в *ва́ленки*^о I—II, но исход слова неясен. Ср. *дра́ть*? Конечное *-яй* напоминает *разгильдя́й*.

ва́ленки I мн., *ва́ленок*, *-нка* ед. ‘катанки, теплая обувь; валенная, кошемная, войлочная обувь из овечьей шерсти’: *подиштые валенки* (Д 1: 162: ТСРЯ; СлРЯ XVIII 2: 207), *ва́ленки* ‘мужская

сморкать **вёркать-**
полувёркать
снаружи **веружа**
совершить **вершить I**
солóменная вдова
вдова I
сохáтый **вЪие**
спагётти **вермишель**
спецóвка **вацóвка**
Средневековый век
Средние века **век**
стерн-варта **вáрта**
сторожа **вáхта I**
стоять на вахте **вáхта I**
стража **вáхта I**
стрель(б)ище **вáрбище**
студень **вёртень**
стук **верть I**
стúкать **верть I**
суверейка **верёжа I**
сукно **вахлить**
Сурский **Васильсýрк**
суховей **вей**
сущий **вездёсущий**
свьёрсть **верста I**
сёвары-нёвары
варить I, верать I
сётый **вёрсыть I**
сыть **вёрсыть I**
сьде **вездé**
сьдѣ **вездé**
тавляя **велéи**
тавлей **велéи**
тавлика **велéи**
тавлѣя **велéи**
таволга **ватлажáнка**
таволжáнка
ватлажáнка
тавраичук **варанчугъ**
тáли **ватертáли**
тальянка **вénка**
тамбовская **Вандея**
Вандея
тар- **ватáриться**

таратóрить **вáрвар I**
творог **ватру́шка**
телевизор **вéлик**
тéлек **вéлик**
тереть **ватáриться,**
ватру́шка
терзáть **вáтарга**
терпёж **вертёж**
топéль **везель II**
тор **ватáриться**
-торга **вáтарга**
торга **вáтарга**
торгать **вáтарга**
торить **валтóрна**
тороп- **ватарапы**
торопéть **ватарапы**
торопить **ватарапы**
торотóрить **вáрвар I**
трап **вáнта I**
трек **велодрóм**
трепыхáться **верть I**
трилистник **вэйник**
трос **вáнта I**
трубá **валтóрна**
тузйти **валтúзить**
тузитися **валтúзить**
-турье **верхотúра**
увáл **верх II**
у-валень **валентír,**
варóвый
у-вар **ванъ, вар I**
увѣдатисá **вéдомость**
увёртливый **вертлívый**
увéчить **вѣкъ**
увéчье **вѣкъ**
угре **вénгры**
угринь **вénгры**
угры **вénгры**
удить **ввыно**
удóд **вдодь**
úзел **вэнзель I**
упír **вампír I**
уплетáть **верять**
упырь **вампír I**

урáк **вáрка I**
урмáн **варáйничать**
урмáнничать
варáйничать
уровень **ватерпáс**
уровень с отвесом
ватерпáс
Устюг **Велíкий Устюг**
фазал **вассáл**
фазалл **вассáл**
фавáтер **варáхтер**
фасал **вассáл**
фэльдшер **вершалá II**
ферданг **вардинг**
фéрес **вéрес I**
фёршал **вершалá II**
фётель **вентель,**
вэнтер I
фетель **вентель**
фитиль **вентель**
фитиль **вентель**
фока-ванты **вáнта I**
фóкванты **вáнта I**
фокванты **вáнта I**
фолíиш **валúша**
форейтор **валéтур**
фор-стенг-ванты
вáнта I
фуркáть **веречи**
Хаврогоры **вáра**
халуи **валét**
хам **валét**
хвéрес **вéрес I**
хверш **верш I**
хвершоватый **верш I**
хвост **вертихвóстка**
хлап **валét**
хлап червоный **валét**
хлестáть **вербá I**
хлоп **верть I**
хлопать **верть I**
ходить **ходуном**
вáлма I
хóлка **вахóлка**

Александр Евгеньевич Аникин

РУССКИЙ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Выпуск 6 (вал I — вершóк IV)

Оригинал-макет подготовлен В. Гусевым
 Художественное оформление переплета С. Жигалкина

Подписано в печать 06.08.2012. Формат 60 × 90^{1/16}.
 Бумага офсетная № 1, печать офсетная. Гарнитура Times.
 Усл. печ. л. 23. Тираж 300 экз. Заказ № 6412.

Изд-во «Рукописные памятники Древней Руси».
 ОГРН 1067746430102.
 Тел.: 95-952-60. E-mail: Lrc.presshouse@gmail.com
 Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО ордена «Знак Почета»
 «Смоленская областная типография им. В. И. Смирнова».
 214000, г. Смоленск, проспект им. Ю. Гагарина, 2.

ISBN 978-5-9551-0583-3



9 785955 105833 >